

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (1994)

Heft: 3

Vorwort: Der Weg als Ziel

Autor: Degelo, Carlo

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Der Weg als Ziel

Der Weg als Ziel oder das Ziel als Resultat sozusagen als logische Konsequenz vorausgegangener Tätigkeiten. Auf diese vorausgegangenen Tätigkeiten richtet sich unser Augenmerk. Hier geht es um das Planungsverständnis: Sich auf einen Planungsprozess einlassen ist wichtiger, als eine voreilige Fixierung auf ein bestimmtes Resultat.

Die vorliegende *collage* soll die verschiedenen Wegrichtungen mit ihren Wegbenützern kritisch unter die Lupe nehmen. Dabei wird sofort klar, dass jeder Wegbenützer seine eigene Philosophie über eine mögliche Wegbegehung vertritt.

Konfliktsituationen sind vorprogrammiert, oder wie Jean Ruegg in seinem Bericht treffend die Frage stellt: peut-on faire une omelette sans casser des oeufs?

Vielleicht erscheinen dadurch die "Endresultate" der einzelnen Artikel in einem zu positiven Licht, und man ist versucht, die Abläufe dieser Wegbegehungen zu kopieren. Ich bin der Meinung, dass einzelne Aspekte effektiv auf andere Planungsprozesse übertragbar sind.

Es ist jedoch die Aufgabe des Wegwartes, diese Aspekte in seinen Weg zu integrieren und mit den richtigen und wichtigsten Wegweisern zu ergänzen. Ansätze dazu liefert uns der Beitrag von Andreas Gerber über "Leitbilder als behördliches Führungsinstrument in Fragen der Raumentwicklung".

In diesem Sinne sollte es möglich sein, "törichte Planungen" zu vermeiden, wie dies im Interview mit Stefan Strohschneider und Petra Badke-Schaub formuliert wird.

Vielleicht werden Sie sich betroffen fühlen, dann wäre das Resultat der *collage* erreicht, Ihnen Denkanstösse zu den verschiedenen Wegrichtungen angeboten zu haben.

Carlo Degelo, Redaktion *collage*

Le chemin comme but

Le chemin comme but ou le but comme résultat d'un processus, c'est à dire comme la conséquence logique d'un enchaînement d'actions. C'est sur ces actions précédentes que doit se porter notre attention. La question se ramène à ce que l'on entend par planification: il est plus important de se mettre d'accord sur un processus que de se fixer prématurément sur un résultat déterminé.

Ce numéro de *collage* propose un regard critique sur les différents chemins offerts aux "randonneurs" que sont les aménagistes. Il apparaît d'emblée que chaque "randonneur" assume sa propre philosophie quant au choix du chemin le plus praticable.

Les situations de conflit sont programmées à l'avance ou, comme l'exprime avec pertinence Jean Ruegg dans son article, peut-on faire une omelette sans casser des oeufs?

Il est possible que les conclusions de chaque article paraissent sous un jour trop favorable, et l'on sera tenté de copier tout simplement les cheminements présentés. Je suis d'avis que certains modèles peuvent effectivement être transposés à d'autres situations de planification.

C'est toutefois le devoir du "patrouilleur" qu'est aussi l'aménagiste d'incorporer ces modèles à son propre chemin et d'y placer les indicateurs montrant la bonne direction. A ce sujet, des suggestions sont fournies par la contribution d'Andreas Gerber sur "les images directrices comme instruments de gestion dans la planification communale".

Dans ce sens, il devrait être possible d'éviter la "planification de bobets", comme la désignent Stefan Strohschneider et Petra Badke-Schaub dans leur interview.

Si vous vous sentez concernés, c'est que *collage* aura atteint son but, qui est de vous fournir matière à réflexion sur les directions offertes par différents chemins.

(Traduction: Gilles Gardet)